

English	Spanish	Other Possible Translations
ability	habilidad	
ability discrepancy	discrepancia de habilidad	discrepancia en el rendimiento/habilidad
abnormality	anormalidad	
above average	por arriba del promedio	
absences	ausencias	
abstract reasoning	razonamiento abstracto	
abuse/to abuse	abuso	abusar
academic aptitude	aptitud académica	
accelerated	avanzado/a	
accident	accidente	
accommodations	Alojamientos	acomodaciones/arreglos
accountability	responsabilidad	
accuracy	exactitud	
achievement	logro	
achievement gap	brecha en el rendimiento	discrepancia (entre grupos de estudiantes)
achievement test	Examen de logros	prueba de rendimiento
achievement/ability discrepancy	discrepancia en el rendimiento/habilidad	
acquisition	aprendizaje/adquisición	
across midline	a través de la línea media	(se refiere a la línea media corporal/simetría corporal)
active learning	aprendizaje activo	
acute	agudo/a	
adaptive physical education	adaptaciones en la educación física	(APE, por sus siglas en inglés)
adaptive behavior	Conducta adaptiva	
adaptive skills	Habilidades de adaptación	
adequate yearly progress	Progreso anual adecuado	(AYP, por sus siglas en inglés)
adjustment	ajuste	
administrator	administrador/a	
adolescence	adolescencia	
adopt/to adopt	adoptar	
adoption	adopción	
adult education	educación para adultos	
adult student	estudiante adulto	
advanced	avanzado/a	
advisory opinion	opinión consultiva	
advocacy	Abogacía	defensoría/intercesoría
advocate	defensor	intercesor
advocate/to	abogar	defender/interceder
affective behavior	conducta afectiva	
afraid	asustado/a	
age equivalent	equivalente de edad	(AE, por sus siglas en inglés)
age norm	norma de edad	
agency	agencia	
agility	agilidad	
agreement	acuerdo	
aides	ayudantes	
alert	alerta	
alternate achievement standards	estándares de rendimiento alternativo	
alternate assessment	pruebas alternativas	
alternative dispute resolution	alternativas para la resolución de disputas	
amend	enmendar	
amendment	enmienda/modificación	
American Sign Language (ASL)	Lenguaje de Señas Americano	(ASL, por sus siglas en inglés)
American with Disabilities Act (ADA)	Ley para Americanos con Discapacidades	(ADA, por sus siglas en inglés)
analysis	análisis	
angry	enojado/a	
Annual goals	metas anuales	
annual review	revisión annual	
anxiety	ansiedad	
appeal	apelación	
applied behavioral analysis (ABA)	análisis de conducta aplicada	(ABA, por sus siglas en inglés)
appointment	cita	
approach/to approach	acercamiento	acercarse/aproximarse
appropriate	apropiado	
aptitude	aptitud	
aptitude test	prueba de aptitud	
articulation	articulación	
Asperger's syndrome (AS)	Síndrome de Asperger	(AS, por sus siglas en inglés)
assessment	evaluación	
assessments (state/local standardized assessments)	Pruebas (evaluaciones estandarizadas estatales/locales)	
assistant	asistencia	ayudante
assistive technology (AT)	tecnología de asistencia	(AT, por sus siglas en inglés)
assistive technology device	aparato de tecnología de asistencia	
asthma/asthma attack	asma/ataque de asma	
asthmatic	asmático/a	
atrophy	atrofia	
attendance	asistencia	
attention	atención	
attention deficit disorder (ADD)	trastorno de déficit de atención	(ADD, por sus siglas en inglés)
attention deficit hyperactivity disorder (ADHD)	trastorno de déficit de atención con hiperactividad	(ADHD, por sus siglas en inglés)

English	Spanish	Other Possible Translations
Atrophy	atrofia	
attitude	actitud	
audible	audible	
audiologist	audiólogo/a	
audiology	audiología	
auditory discrimination	discriminación auditiva	
auditory handicap	discapacidad auditiva	
auditory skills	habilidades auditivas	
autism	autismo	
Autistic Disorder	Trastorno Autista	
Austistic Impairment	Trastorno Autista	
Autistic Syndrom	Síndrome Autista	
Autism Spectrum Disorder (ASD)	trastorno del espectro del autismo	(ASD, por sus siglas en inglés)
average	promedio	
aversive behavioral interventions	intervenciones aversivas de conducta	
Balance	equilibrio	
Baseline	base	
Basic Skills	destrezas básicas	
Behavior	Comportamiento	conducta
Behavior Changing therapy	terapia de modificación de conducta	
Behavior Disorder (BD)	trastorno de la conducta	(BD, por sus siglas en inglés)
Behavior support Plan	plan de apoyo conductual	
behavior rating scale	escala del índice de la conducta	
behavioral intervention plan (BIP)	plan de intervención para el comportamiento	(BIP, por sus siglas en inglés)
behavioral skills	habilidades conductuales	
below average	por abajo del promedio	
benchmark	punto de referencia	
benefits	beneficios	
best practice	mejor práctica	
bib	babero	
bilingual education	educación bilingüe	
birth certificate	acta de nacimiento	
birth date	fecha de nacimiento (FDN)	
birth defect	defecto de nacimiento	
bite/ to	mordisco/morder	
bleed/to	sangrar	
blind	ciego/a	
blindness	ceguera	
Board of Education (BOE)	Junta Educativa	Mesa Directiva (BOE, por sus siglas en inglés)
body	cuerpo	
bone	hueso	
borderline	límite	fronterizo
brace	aparato ortopédico	
Braille	Braille	
brain	cerebro	
breathing	respiración	
bruise	morete	moretón/morado/magullé/moradura/magulladura/cardenal
bullying	acosar	
burden of proof	carga de la prueba	
burn	quemadura	
capable	capaz	capacitado/a
capacity	capacidad	
caretaker	cuidador/a	
case management/case manager	manejo de caso/coordinador del caso	
central directory	directorío central	
cerebral palsy (CP)	parálisis cerebral	(CP, por sus siglas en inglés)
charter school	escuela "charter"	escuela concertada/escuela semiautónoma
check list	lista de verificación	
Child Abuse Prevention and Treatment Act (CAPTA)	Ley de Prevención y Tratamiento de Abuso a Menores	(CAPTA, por sus siglas en inglés)
child care program	programa de cuidado de niños	
Child Find	Child Find	Don't translate, name of Law
child study team/student study team	Child study team/equipo de estudio del niño	
child welfare	bienestar de menores	
Children	niños/as	
Children's Health Insurance Program (CHIP)	Programa de Seguro Médico para Niños	(CHIP, por sus siglas en inglés)
chromosomal abnormalities	anomalías cromosómicas	
chronic	crónico/a	
chronological age	edad cronológica	
classroom	salón de clase	aula/sala de clase/salón
clinic	clínica	
clinical assessment	valoración clínica	evaluación clínica
clothing	ropa	vestimenta
Code of Federal Regulations (CFR)	Código de Regulaciones Federales	(CFR, por sus siglas en inglés)
cognitive	cognitivo	
cognitive development	desarrollo cognitivo	
cognitive impairment	trastorno cognitivo	
cognitive skills	habilidades cognitivas	
command	mandato	ordenar/mandar/comando

English	Spanish	Other Possible Translations
comment	comentario	
Committee on Preschool Special Education (CPSE)	Comité de Educación Especial Preescolar	(CPSE, por sus siglas en inglés)
common core standards	estándares de materias básicas comunes	
communication	comunicación	
communication disorder	trastorno de la comunicación	
communication skills	habilidades de comunicación	
communicative	comunicativo/a	
community-based	basado en la comunidad	
Community Mental Health (CMH)	Comunidad para la Enfermedad Mental	(CMH, por sus siglas en inglés)
Community Parent Resource Center (CPRC)	Centro Comunitario de Recursos para Padres	(CPRC, por sus siglas en inglés)
competence	competencia	
compensatory education	educación compensatoria	
complainant	querellante	
complaint	queja	
complex	complejo/a	
compliance	conformidad	
comprehension	comprensión	
comprehensive	integral	
conduct	conducta	
Conduct Disorder (CD)	Desorden de la Conducta	(CD, por sus siglas en inglés)
conductive hearing loss	pérdida de la capacidad auditiva conductive	
conference	conferencia	
confidential	confidencial	
confidentiality	confidencialidad	
conflict	conflicto	
congenial	congénito	
congenital infections	infecciones congénitas	
consent	consentimiento	
consequence	consecuencia	
consultant	asesor/a	consultor/a
constipation	estreñimiento	
contagious	contagioso/a	
content standards	estándares de contenido	
convulsions	convulsiones	
cooperative	dispuesto/a	cooperativo(a)/colaborador/ servicial/dispuesto a ayudar
coordination	coordinación	
core academic subjects	materias académicas básicas	
counselor	consejero/a	
counseling services	servicios de consejería	
county	condado	
court	corte	
crawl/to	gatear	
criteria	criterios	
critical	crítico/a	
critical thinking	pensamiento crítico	
crutch	muleta	
Culturally Appropriate Services	Servicios Culturalmente Apropriados	
current performance	desempeño actual	
curriculum	currículo	
custody	custodia	
cut, to	cortar, cortada	tallar/rebanar
cystic fibrosis	fibrosis quística	
Daily Living Skills (DLS)	Habilidades para la Vida Diaria	(DLS, por sus siglas en inglés)
data	datos	
data-based decisions	decisiones basadas en datos	
date	fecha	
date of the meeting	fecha de la reunión	
date of the referral	fecha de la referencia	
deaf	sordo/a	
deaf-blindness	sordoceguera	
deafness	sordera	
death	muerte	fallecimiento
deficiency	deficiencia	
deficient	deficiente	
delay	retraso	demora/aplazar
deliberate	intencional	
dementia	demenia	
Department of Education (DOE)	Departamento de Educación	(DOE, por sus siglas en inglés)
Department of Mental Health (DMH)	Departamento de Salud Mental	(DMH, por sus siglas en inglés)
Department of Social Services (DSS)	Departamento de Servicios Sociales	(DSS, por sus siglas en inglés)
Depression	depresión	
designee	designado/a	
determination	determinación	
development	desarrollo	
developmental delay	retraso del desarrollo	
developmental disability (DD)	discapacidad del desarrollo	(DD, por sus siglas en inglés)
developmental skills	habilidades del desarrollo	
diabetes	diabetes	
diagnostic	diagnóstico	
dialogue	diálogo	

English	Spanish	Other Possible Translations
diaper	pañal	
diploma	diploma	
direct instruction	instrucción directa	
Director of Special Education	director/a de educación especial	
disability	discapacidad	
disadvantage	desventaja	
discipline	disciplina	
disciplinary procedures	procedimientos disciplinarios	
discrimination	discriminación	
disease	enfermedad	
disfunction	disfunción	
disorder	trastorno	
disproportionality	desproporción	
dispute	disputa	
distortion	distorsión	
distracted	distraido/a	
District Board of Education	Mesa Directiva del distrito	Junta de Educación del Distrito
District Representative	Representate de distrito	
District-wide Assessment	evaluación del distrito	
Doctor	médico	doctor
document number	folio	número del documento
dominant language	idioma dominante	lenguaje dominante
dosage	dosis	
Down's Syndrome	Síndrome de Down	
drowsy	aletargado/a	
drugs	drogas	
due process	proceso legal debido	
due process hearing	audiencia del proceso legal debido	
due process rights	derechos del debido proceso	
durable medical equipment	equipo medico duradero	
dyslexia	dislexia	
ear	oído	
ear aches	dolor de oído	
eardrum	tímpano	
Early Childhood	Primera Infancia	
Early Childhood Education	educación en la primera infancia	
Early childhood developmental delays	Retrasos en el desarrollo de la primera infancia	
Early Hearing Detection and Intervention (EHDI)	Detección e Intervención Temprana de la Audición	(EHDI, por sus siglas en inglés)
early intervening services	servicios de intervención temprana	
early intervention (EI)	intervención temprana	(EI, por sus siglas en inglés)
Early Intervention Services (EIS)	Servicios de Intervención Temprana	(EIS, por sus siglas en inglés)
Early On Intervention	Intervención Temprana	
Early Periodic Screening, Diagnosis and Treatment (EPSDT)	Evaluación, Diagnóstico y Tratamiento Temprano y Periódico	(EPSDT, por sus siglas en inglés)
Education records	Archivos de educación	
educational	educativo/a	
educational assessment	evaluación educativa	
educational assistance	asistente educativo	
educational records	documentación educativa	
educational setting	ambiente educativo	
efforts	esfuerzos	
Elementary and Secondary Education Act (ESEA)	Ley de Educación Primaria y Secundaria	(ESEA, por sus siglas en inglés)
eligible	elegible/elegido/a	
eligibility	elegibilidad	
emergency	emergencia	
emotional	emocional	
emotional adjustment	ajuste emocional	
emotional development	desarrollo emocional	
emotional disturbance (ED)	trastorno emocional	(ED, por sus siglas en inglés) disturbo emocional
Emotional Impairment (EI)	Incompatibilidad Emocional	(EI, por sus siglas en inglés)
Emotional instability	inestabilidad emocional	
emotional stability	estabilidad emocional	
encourage, to	animar	alentar/fomentar/impulsar/estimular
energy	energía	
enforceable	ejecutable	
English as a second language (ESL)	inglés como segundo idioma	(ESL, por sus siglas en inglés)
English language learner (ELL)	estudiante del idioma inglés	(ELL, por sus siglas en inglés)
enroll	matricular	inscribir
enunciation	enunciación	
environment	ambiente	entorno
epilepsy	epilepsia	
equipment	equipamiento	equipo/herramientas
ethnic	étnico/a	
ethnic group	grupo étnico/a	
evaluation	evaluación	
evaluation date	fecha de evaluación	
evaluation procedures	procedimientos de evaluación	
evidence-based practice	práctica basada en la evidencia	
Examiner	examinador/a	
excited	emocionado/a	entusiasmado(a)
excuse	excusa	

English	Spanish	Other Possible Translations
expedited hearing	dar curso al proceso legal	
expressive	expresivo/a	
expressive language	lenguaje expresivo	
extended evaluation	evaluación extendido	prolongado
extended school day	día escolar extendido	
extended school year (ESY)	año escolar extendido	(ESY, por sus siglas en inglés)
family cost share	costo familiar compartido	
family engagement	participación familiar	
Family Violence Prevention and Services Act (FVPSA)	Ley de Prevención y Servicios de Violencia Familiar	(FVPSA, por sus siglas en inglés)
family-directed assessment	evaluación enfocada en la familia	
Federal Fiscal Year (FFY)	Año Fiscal Federal	(FFY, por sus siglas en inglés)
FERPA (Family Educational Rights and Privacy Act)	Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia	(FERPA, por sus siglas en inglés)
fetal alcohol syndrome	síndrome de alcohol fetal	
fine motor	motor fino	motricidad fina
fluency	fluidez	
foster care	hogar sustituto	
foster parent	padre sustituto	
free, appropriate, public education (FAPE)	educación pública gratuita y apropiada	(FAPE, por sus siglas en inglés)
functional behavioral assessment (FBA/FuBA)	evaluación de la conducta funcional	(FBA/FuBA, por sus siglas en inglés)
functional goal	meta funcional	
functional performance	desempeño funcional	
gaps	brechas	
goal	meta	
grade level expectations (GLE)	expectativas de nivel de grado	(GLE, por sus siglas en inglés)
grant	subvención	beca
gross motor	motor grueso	motricidad gruesas/brutos
guardian	guardián	tutor
guardian ad litem	guardian ad litem	
guardianship	tutela	custodia
Head Start	Head Start	
hearing impairment	impedimento auditivo	
high-stakes testing	pruebas de alto impacto	
home instruction	instrucción en el hogar	
home visiting	visitas al hogar	
homeless family	familia sin hogar	
hyperactivity	hiperactividad	
identification	identificación	
IEP team	equipo del IEP	
impairment	impedimento	
impartial hearing	audiencia imparcial	
inclusion or inclusive education	inclusión o educación inclusiva	
independent evaluation	evaluación independiente	
individualized education program (IEP)	programa de educación individualizado	(IEP, por sus siglas en inglés)
individualized family service plan (IFSP)	plan individualizado de servicios para la familia	(IFSP, por sus siglas en inglés)
individualized service plan (ISP)	plan de servicios individualizados	(ISP, por sus siglas en inglés)
Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)	Ley de Educación para Individuos con Discapacidades	(IDEA, por sus siglas en inglés)
infant	bebé	
Informed Clinical Opinion (ICO)	Opinión Clínica Informada	(ICO, por sus siglas en inglés)
intellectual disability	discapacidad intelectual	
intelligence	inteligencia	
intelligence quotient (IQ)	cociente/coeficiente intelectual	(IQ, por sus siglas en inglés)
interim alternative educational setting (IAES)	ambiente educativo provisional alternativo	(IAES, por sus siglas en inglés)
interpreter services	servicios de intérprete	
interpreting services	servicios de interpretación	
jurisdiction	jurisdicción	
lead agency	agencia principal	
learning disability (LD)	discapacidad en el aprendizaje	(LD, por sus siglas en inglés)
least restrictive environment (LRE)	ambiente lo menos restrictivo	(LRE, por sus siglas en inglés)
legal age	mayoría de edad	
legally binding	legalmente vinculante	(se refiere a un compromiso legal)
limited english proficiency (LEP)	dominio limitado del inglés	(LEP, por sus siglas en inglés)
literacy	alfabetización	
local education agency (LEA)	agencia de educación local	(LEA, por sus siglas en inglés)
low-income	bajos ingresos	
manifestation determination review	revisión de la determinación de manifestación	
Maternal and Child Health Bureau (MCHB)	Oficina Federal de la Salud Materno Infantil	(MCHB, por sus siglas en inglés)
Maternal, Infant, and Early Childhood Home Visiting program (MIECHV)	Programa de Visitas al Hogar Materno Infantil	(MIECHV, por sus siglas en inglés)
mediation	mediación	
Medicaid	Medicaid	
mental age	edad mental	
minority children	niños de grupos minoritarios	
modifications	modificaciones	
monitoring	monitoreo	
multi-sensory	multisensorial	
multidisciplinary evaluation	evaluación multidisciplinaria	
multidisciplinary team	equipo multidisciplinario	

English	Spanish	Other Possible Translations
multiple disabilities	discapacidades múltiples	
native language	idioma principal	lengua materna/idioma materno/lengua nativa
natural environment	ambiente natural	ambiente familiar
notice	notificación	
occupational therapy (OT)	terapia ocupacional	(OT, por sus siglas en inglés)
Office of Civil Rights (OCR)	Oficina de los Derechos Civiles	(OCR, por sus siglas en inglés)
Office of Special Education Programs (OSEP)	Oficina de los Programas de Educación Especial	(OSEP, por sus siglas en inglés)
ongoing	continuo	en curso
opt-out	optar por no	rechazar
orientation and mobility services	servicios de orientación y movilidad	
orthopedic impairment	impedimento ortopédico	
other health impaired	otro impedimento de salud	
override	anular	
paraprofessional	paraprofesional	
parent	padre	
parent counseling and training	capacitación y consejería para padres	
Parent Training & Information Center (PTI)	Centro de Capacitación e Información para Padres	(PTI, por sus siglas en inglés)
Part B of IDEA	Parte B de IDEA	
Part C of IDEA	Parte C de IDEA	
participating agency	agencia participante	
pendency	permanecer	
percentile	percentil	
percentile rank	rango percentil	
perception	percepción	
performance standards	estándares de rendimiento	normas de rendimiento
Personally Identifiable Information (PII)	Información Personal Identificable	(PII, por sus siglas en inglés)
physical therapy (PT)	terapia física	(PT, por sus siglas en inglés)
placement	colocación	
policies	políticas	normativas/póliza
Positive Behavioral Interventions and Supports (PBIS)	Apoyos a Intervenciones para Obtener una Conducta Positiva	(PBIS, por sus siglas en inglés)
post referral procedures	procedimientos posteriores al referido	
post-secondary education	educación postsecundaria	
pre-referral procedures	procedimientos anteriores al referido	
preschooler with a disability	niño en edad preescolar con una discapacidad	
present level of academic achievement and functional performance	nivel actual de logros académicos y desempeño funcional	
primary language instruction	instrucción en el lenguaje primario	
prior written notice	notificación previa por escrito	
private insurance	seguro médico privado	
procedural safeguards	garantías procesales	
proficiency	destreza	nivel de dominio
program for preschool children with disabilities	programa para niños en edad preescolar con discapacidades	
progress monitoring	monitoreo de progreso	
provision	disposición	
psychiatric consult	consulta psiquiátrica	
public insurance	seguro médico público	
pull out programs	programas de extracción	programas afuera del salón
pupil personnel staff	empleado administrador del estudiante	
receiving district	distrito receptor	
receptive language	lenguaje receptivo	
record	registro	récord
recoupment	recobro	recuperación de destrezas
reevaluation	reevaluación	
referral	referido	
referral procedures	procedimientos de referido	
regression	regresión de destrezas	
related services	servicios relacionados	
resolution session	sesión de resolución	
resource room/resource placement	salón de recursos en educación especial	
resource services	servicios de recursos en educación especial	
respite care	cuidados de respiro	servicios de respiro
Response to Intervention (RTI)	Respuesta a la Intervención	(RTI, por sus siglas en inglés)
revocation of consent	revocación del consentimiento de los servicios de educación especial	
routines – based interview	entrevista sobre las rutinas de la familia	
school reform	reforma escolar	
screening	evaluación	
screening procedures	procedimientos de evaluación	
Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973	
self advocacy skills	habilidades de autodefensa	
self-advocacy	auto abogacía	auto defensoría
self-advocate	auto defensor	auto intercesor/ abogar por si mismo
self-contained placement	salón de educación especial a tiempo completo	
self-determination	auto determinación	
self-help	autoayuda	
sensory impairments	impedimentos sensoriales	
service coordinator	coordinador de servicios	
severe attachment disorders	trastornos severos de apego	
short-term objectives	objetivos a corto plazo	

English	Spanish	Other Possible Translations
skills	destrezas	
SMART goal	meta SMART	meta que es específica, medible, alcanzable, realista y con límite de tiempo
social developmental history	historia del desarrollo social	
social promotion	promoción social	
social skills	habilidades sociales	
social/emotional learning	Aprendizaje social / emocional	
special education	educación especial	
special education mediation	mediación de educación especial	
special education services	servicios de educación especial	
specific learning disability (SLD)	discapacidad específica de aprendizaje	(SLD, por sus siglas en inglés)
speech intelligibility	inteligibilidad del habla	
speech or language impairment	trastorno del habla o lenguaje	
speech therapy	terapia del habla	
standards	estándares	
State complaint	queja ante el Estado	
State Education Agency (SEA)	Agencia de Educación del Estado	(SEA, por sus siglas en inglés)
State Performance Plan (SPP)	Plan de Rendimiento del Estado	(SPP, por sus siglas en inglés)
statute	estatuto	
stepparent	padrastra o madrastra	
supine	boca arriba	supina/sobre el dorso
Supplemental Security Income (SSI)	Seguridad de Ingreso Suplementario	(SSI, por sus siglas en inglés)
supplementary aids and services	ayudas y servicios suplementarios	
surrogate parent	padre sustituto	
System Point of Entry (SPOE)	Punto de Entrada al Sistema	(SPOE, por sus siglas en inglés)
temporary housing	vivienda temporal	
third party	terceros/as	
timeline	término de tiempo	(se refiere al tiempo límite o plazo para el cumplimiento de un objetivo/actividad)
Title I	Título I	
to meet criteria	cumplir con el criterio	cumplir con los requisitos del criterio
toddler	niño pequeño	
transcripts	transcripciones	
transition	transición	
transition conference	conferencia de transición	
transition plans	planes de transición	
transition services	servicios de transición	
transportation	transportación	
traumatic brain injury (TBI)	lesión cerebral traumática	(TBI, por sus siglas en inglés)
TTD/TTY	TTD/TTY	
universal design	diseño universal	
visual impairment, including blindness	impedimento visual, incluyendo ceguera	
vocational education	educación vocacional	
voluntary	voluntario	
written prior notice	notificación previa por escrito	